

# KLF 150



**VELUX®**

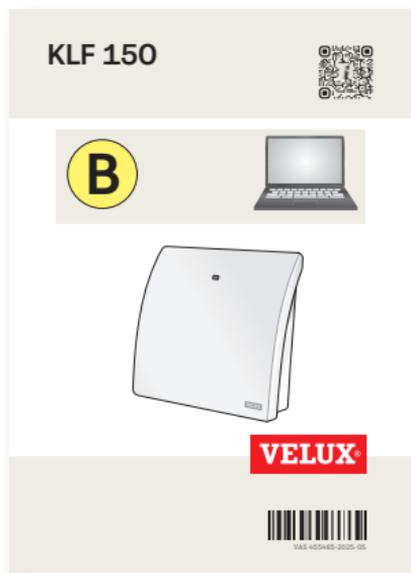
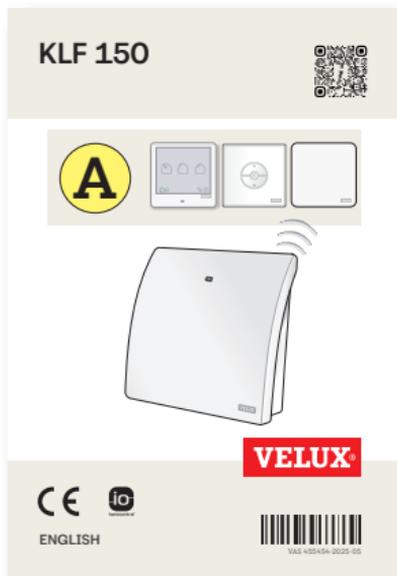


УКРАЇНСЬКА



VAS 455523-2025-05

У комплект постачання інтерфейсу входять дві інструкції (A та B).



Налаштування із сенсорної панелі керування KLR 200

## **Вітаємо із придбанням нового продукту VELUX!**

Дякуємо за придбання цього продукту VELUX.

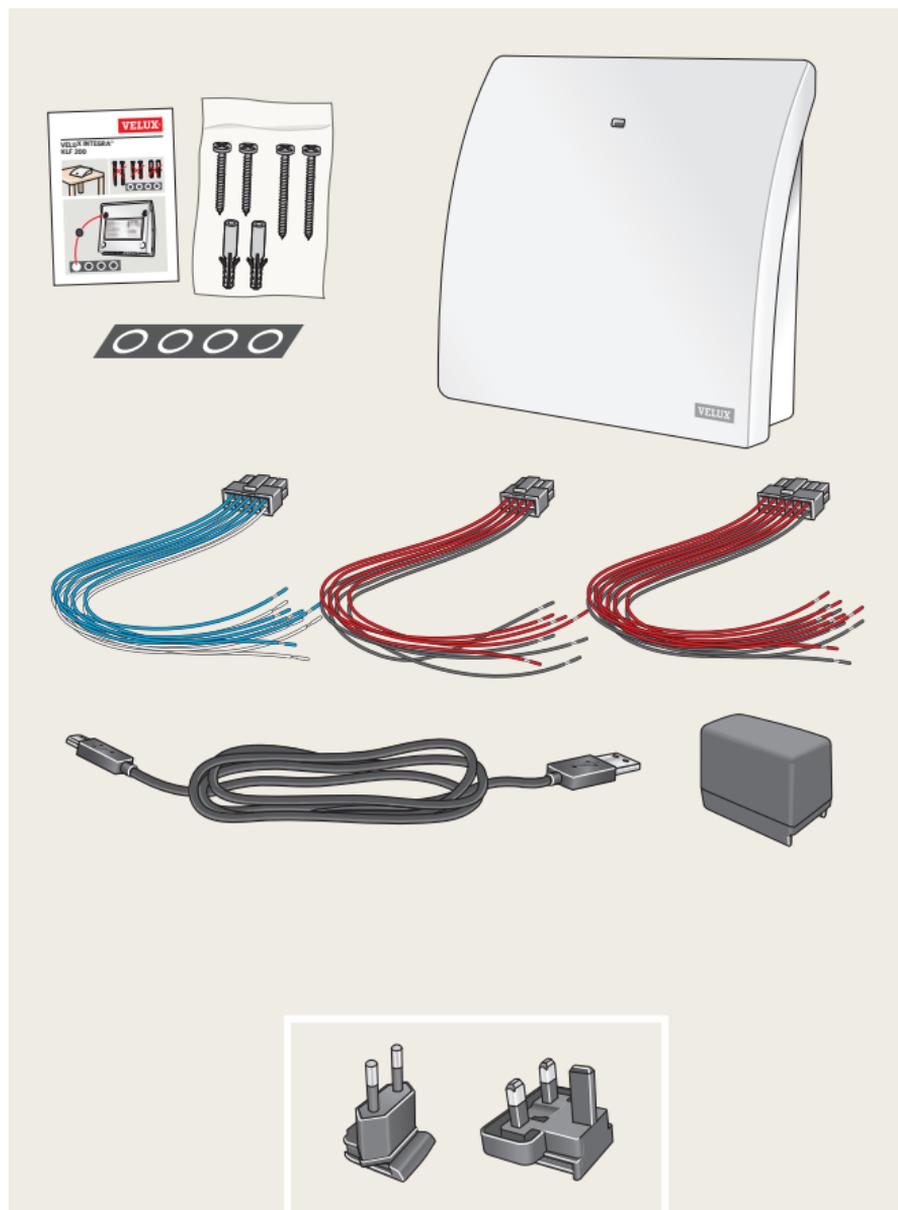
Цей продукт можна використовувати в режимі інтерфейсу або повторювача.

Функція інтерфейсу використовується у випадках, коли продукти з технологією io-homescontrol® контролюються за допомогою зовнішніх пристроїв керування, несумісних зі стандартом io-homescontrol®.

Функція повторювання використовується з метою збільшення робочого діапазону пультів дистанційного керування у системі шляхом передавання команд, отриманих через бездротовий зв'язок.

<b>Вміст упаковки</b>	4
<b>Огляд продукту</b>	5
<b>Заводські установки</b>	5
<b>Важлива інформація</b>	6-8
<b>Робота в режимі інтерфейсу</b>	
Функція входів	9-11
Реєстрація продуктів	12
Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування VELUX KLR 300	13-17
Реєстрація за допомогою одностороннього керування VELUX	18-19
Функція виходів	20
Скидання установок	21
<b>Робота в режимі повторювача</b>	22-26
<b>Персональні нотатки</b>	27

# Вміст упаковки

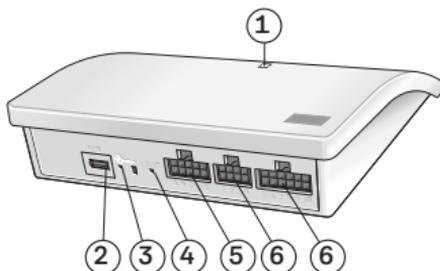


# Огляд продукту

## Заводські установки

### Огляд продукту

- ① Світлодіод
- ② Джерело живлення
- ③ Кнопка "ключ"
- ④ Кнопка RESET
- ⑤ Виходи
- ⑥ Входи



### Заводські установки

#### Входи (керування)

Сигнал зовнішнього пульта дистанційного керування тривалістю менше 1,5 секунди переводить продукт VELUX у кінцеве положення.

- Парні входи (2, 4, 6, 8) використовуються для закривання/опускання: продукт переходить у кінцеве положення
- Непарні входи (1, 3, 5, 7) використовуються для відкривання/піднімання: продукт переходить у кінцеве положення

Сигнал зовнішнього пульта дистанційного керування тривалістю більше 1,5 секунди ініціює рух продукту VELUX, який продовжується до припинення сигналу або досягнення продуктом кінцевого положення.

Усі електромотори для вікон працюють на заводській швидкості, у тому числі моделі, які підтримують безшумний режим.

Згідно заводської установки, канал 3 io-homecontrol® використовується для обміну даними, і жодні канали або сигнали не блокуються.

#### Виходи (сигнали)

Вихідне реле активується на 2 секунди, коли успішно виконується будь-яка операція.

Заводські установки можна налаштовувати через веб-інтерфейс. Див. брошуру з інструкцією **B**, надану в комплекті.



Уважно прочитайте інструкції, перш ніж приступити до монтажу й експлуатації. Зберігайте їх для використання в майбутньому та передавайте новому користувачу.

## Безпека

- Інтерфейсом VELUX KLF 150 можуть користуватись особи віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чищення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих забороняється.
- Дітям не можна гратися з інтерфейсом.
- Інтерфейс та кабель і вилка адаптера призначені тільки для використання всередині приміщень.
- Інтерфейс не можна накривати (максимальна температура навколишнього середовища: 50 °C).
- Інтерфейс повинен встановлюватися на висоті нижче 2 м від рівня підлоги.
- У разі пошкодження вилки та/або кабелю адаптера їх потрібно замінити.

# Важлива інформація

## Продукт

- Інтерфейс працює на основі двостороннього радіочастотного зв'язку та позначений символом . Цей символ розташований на таблиці з даними.
- Довжина кабелів, приєднаних до входу інтерфейсу, не має перевищувати 100 м.
- Діапазон радіочастот: 868 МГц, максимальна радіочастотна потужність, що передається: < 25 мВт.
- Діапазон радіочастот: 300 у вільному просторі залежно від конструкції будівлі діапазон у приміщенні становить прибл. 30 м. Проте залізобетонні конструкції, металеві стелі й оштукатурені стіни зі сталевими деталями можуть зменшувати дальність прийому.
- Упаковку потрібно утилізувати відповідно до національних правил.
-  Продукт, включаючи батареї, якщо такі є, вважається електричним та електронним обладнанням, та містить небезпечні матеріали, компоненти і речовини. Позначка перекресленого кошика на колесах вказує на те, що електричне й електронне обладнання потрібно утилізувати окремо від побутових відходів. Їх потрібно передавати спеціальним службам збору й утилізації відходів, щоб розширити можливості подальшої переробки, повторного використання та утилізації електричного й електронного обладнання. Правильна утилізація електричного й електронного обладнання з відповідною позначкою дає змогу зменшити обсяги спалених відходів, а, отже, й негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище. Докладну інформацію можна отримати в технічній службі органа місцевого управління або в торгового представника VELUX.

## Технічне обслуговування

- Якщо потрібно провести ремонт або регулювання, від'єднайте продукт від джерела живлення та постійно контролюйте, щоб його не підключили випадково.
- Інтерфейс потребує мінімального обсягу обслуговування. Поверхню можна чистити м'якою, вологою тканиною.

# Важлива інформація

- Запасні частини можна придбати в торгового представника VELUX. Надайте дані з паспортної таблички
- У разі виникнення технічних запитань зверніться до торгового представника VELUX за телефоном зі списку або на сайті [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® пропонує сучасні та надійні радіотехнології, що легко встановлюються. Продукти з маркуванням io-homecontrol® поєднуються один з одним для покращення комфорту, безпеки та енергоефективності.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Цим документом підтверджується, що інтерфейс VELUX KLF 150 (3LF DK50 EU/BS-RC018-XX)

- відповідає Директиві про низьковольтне устаткування 2014/35/EU, Директиві про електромагнітну сумісність 2014/30/EU, Директиві про радіоустаткування 2014/53/EU і Директиві про обмеження небезпечних речовин 2011/65/EU,
- був виготовлений відповідно до узгоджених стандартів EN 62368-1(2014), EN 55032(2015) + A11(2020), EN 55035(2017) + A11(2020), EN 62233(2008) і EN 62311 та
- був оцінений відповідно до узгодженого стандарту EN 63000(2018).

VELUX A/S: .....

*Jens Aksel Thomsen*  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm .....

04.04.2025 .....

CE DoC 940448-00

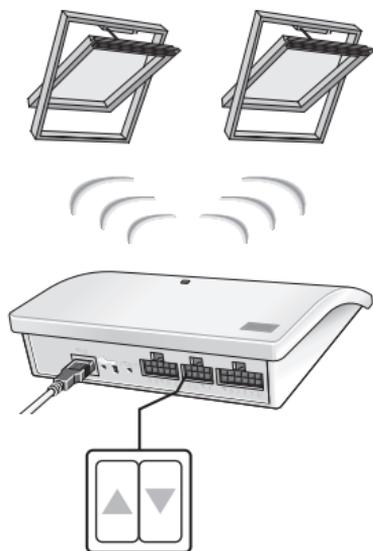
# Робота в режимі інтерфейсу

## Функція входів

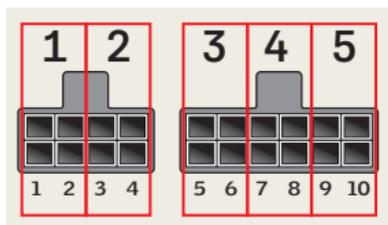
Функція інтерфейсу використовується у випадках, коли продукти з технологією io-homecontrol® контролюються за допомогою зовнішніх пристроїв керування, несумісних зі стандартом io-homecontrol®.

Входи інтерфейсу потрібно приєднати до пристроїв керування через потенційно вільні контакти. Після активації потенційно вільного контакту інтерфейс надсилає продуктам io-homecontrol®, якими потрібно керувати, команду через бездротовий зв'язок. Можна керувати одним продуктом або групою продуктів (загалом до 200 одиниць).

Вікном також можна керувати за допомогою бездротового пульта.



Для індивідуального пульта дистанційного керування продуктом або групою продуктів потрібні два входи для кожного продукту або групи продуктів, тобто входи використовуються парами: 1 і 2, 3 і 4, 5 і 6 тощо. Таким чином одночасно можна настроїти до п'яти продуктів або груп продуктів.

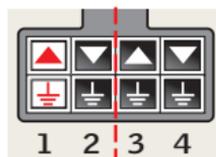


# Робота в режимі інтерфейсу

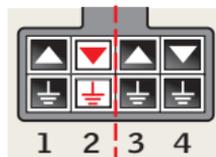
## Функція входів

Стандартне налаштування входів:

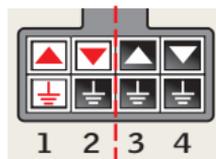
Для керування операціями **ВІДКРИТИ/ПІДНЯТИ/УВИМКНУТИ** потрібно з'єднати 1  і .



Для керування операціями **ЗАКРИТИ/ОПУСТИТИ/ВИМКНУТИ** потрібно з'єднати 2  і .



Для керування операцією **СТОП** потрібно з'єднати обидва входи 1  і 2  та .

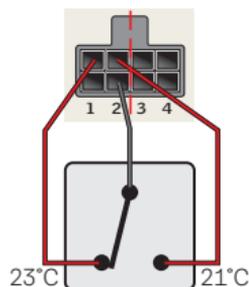


Верхні ряди **ВХОДІВ** є сигнальними клеммами  / . Нижні ряди **ВХОДІВ** є клеммами звичайного заземлення .

## Термостатичний контроль мансардного вікна VELUX за допомогою терморегулятора, несумісного з io-homecontrol®

За допомогою терморегулятора можна контролювати автоматичне відкривання та закривання вікон залежно від температури. Типовий терморегулятор працює як потенційно вільний перемикаючий контакт, який перемикається між двома положеннями залежно від температури навколишнього середовища.

Якщо терморегулятор встановлено на 22 °С, положення зміниться (тобто вікна відкриються), коли температура перевищить 23 °С; коли температура впаде нижче 21 °С, положення знову зміниться (тобто вікна закриються). Вікном також можна керувати за допомогою бездротового пульта.



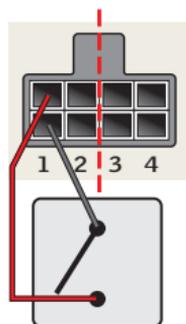
# Робота в режимі інтерфейсу

## Функція входів

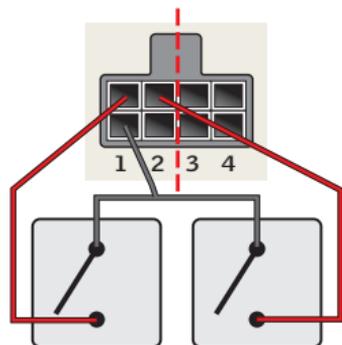
Окремий контакт можна застосувати для піднімання або опускання продуктів, наприклад, штор.

Швидке натискання (менше 1,5 секунди): продукт перейде в кінцеве положення.

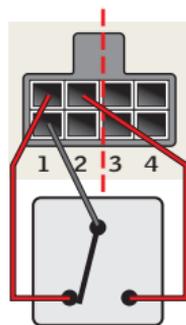
Довге натискання: продукт рухатиметься, доки утримується кнопка.



Пару контактів можна використовувати для забезпечення руху продуктів угору та вниз із зупинками в різних положеннях шляхом одночасного натискання обох контактів.



Перемикаючий контакт також можна використовувати для забезпечення руху продуктів угору та вниз, але без зупинок (наприклад, його можна використовувати для терморегулятора).



# Робота в режимі інтерфейсу

## Реєстрація продуктів

Для роботи продуктів io-homecontrol® їх потрібно зареєструвати в інтерфейсі. Ви можете зареєструвати до 200 продуктів і керувати ними.

Якщо у вас є двостороння панель керування VELUX KLR 300 (позначена символом ) , з неї можна скопіювати зареєстровані продукти до інтерфейсу. Інструкції див. на сторінках 13-17.



Якщо у вас є **лише** односторонній керування VELUX (позначений символом ) , ви можете скопіювати до інтерфейсу продукти, керовані цим пультом. Інструкції див. на сторінках 18-19.



**Примітка.** Якщо у вас є обидва пульти керування, односторонній і двосторонній, ви можете скопіювати зареєстровані продукти з обох цих пристроїв за допомогою двосторонньої панелі керування VELUX KLR 300.

# Робота в режимі інтерфейсу

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

Ілюстрації нижче демонструють процедуру копіювання вмісту з панелі керування KLR 300 до інтерфейсу KLF 150.



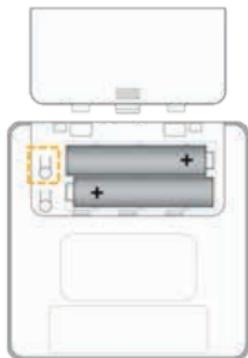
**1**

Підключіть інтерфейс до джерела живлення. Коли світлодіод блимає жовтим кольором, інтерфейс готовий до налаштування.



**2**

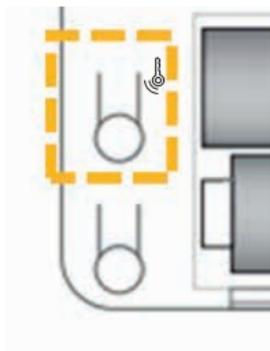
Зсуньте кришку акумулятора з сенсорної панелі керування KLR 300.



# Робота в режимі інтерфейсу

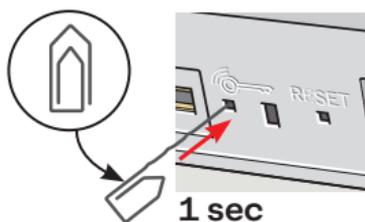
Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

- 3** Натисніть і втримуйте (протягом 2–8 секунд) значок із ключем на сенсорній панелі керування, доки він не почне швидко блимати зеленим кольором 



- 4** Швидко (протягом 1 секунди) натисніть на значок із ключем на KLF 150

- Світлодіод поруч із кнопкою засвітиться зеленим кольором, що свідчить про успішну передачу ключа.
- Після цього KLF 150 має блимати білим кольором.
- Ключ між KLF 150 та KLR 300 передано.



# Робота в режимі інтерфейсу

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

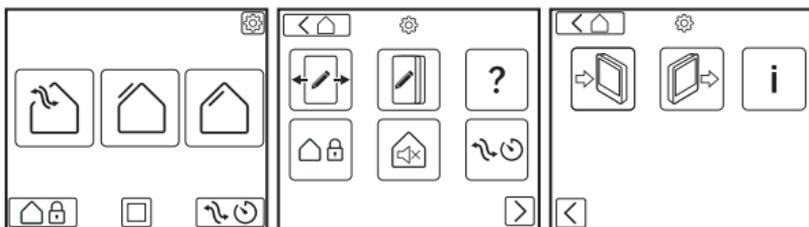
5

Виберіть продукти, керування якими буде виконуватися з KLF 150.

Натисніть 

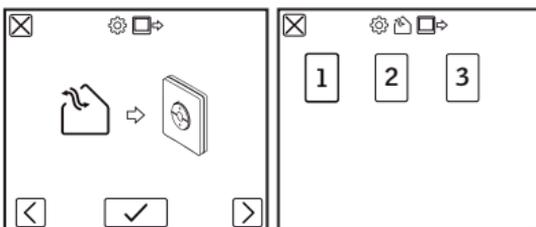
Натисніть 

Натисніть 



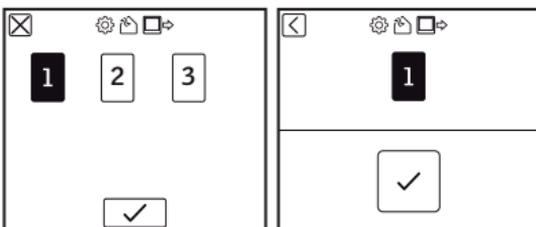
6

Натисніть 



Виберіть продукти, керування якими буде виконуватися з KLF 150.

Натисніть  x 2



Продукт має блимнути.

Налаштування сенсорної панелі керування KLR 300 завершено.

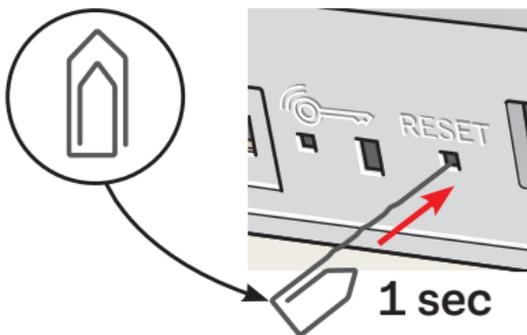
# Робота в режимі інтерфейсу

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

7

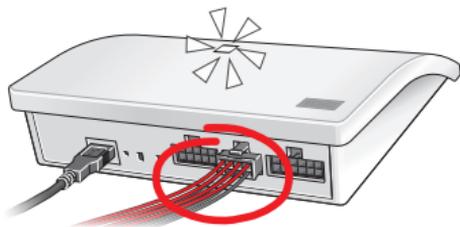
Швидко натисніть кнопку RESET.

Світлодіод має швидко заблимати білим кольором.



8

Приєднайте наданий у комплекті пучок дротів до вхідної клеми.



# Робота в режимі інтерфейсу

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

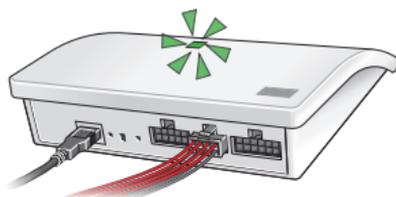
9

Замкніть дроти (1 сек.) у подвійному вході, який використовуватиметься для керування обраними продуктами. Може пройти приблизно 1 хвилина, перш ніж світлодіод почне блимати зеленим і продукт(и) буде призначено вхідній клемі на інтерфейсі.

**Примітка.** Якщо той самий вхід закоротити знову, попередні конфігурації будуть скинуті. Це означає, що вам доведеться повторно додати всі продукти групи, якщо до цієї вже настроєної групи продуктів додається ще один продукт.



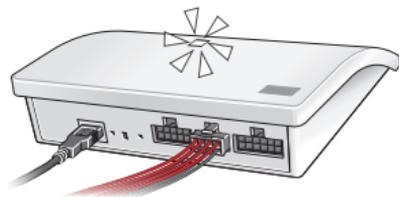
1 sec



10

Якщо світлодіод світиться білим, інтерфейс KLF 150 налаштовано на роботу в режимі інтерфейсу. Процес налаштування може тривати кілька хвилин.

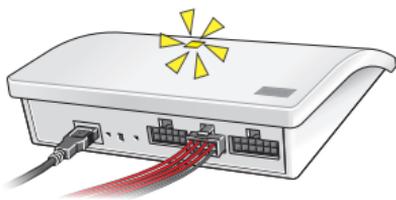
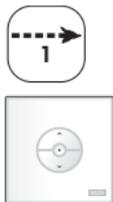
**Примітка.** Щоб додати до інтерфейсу більше продуктів, повторіть кроки 5-9.



# Робота в режимі інтерфейсу

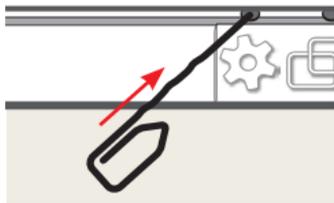
Реєстрація за допомогою одностороннього керування VELUX

- 1** Ілюстрації нижче демонструють процедуру копіювання вмісту з одностороннього керування до інтерфейсу KLF 150.

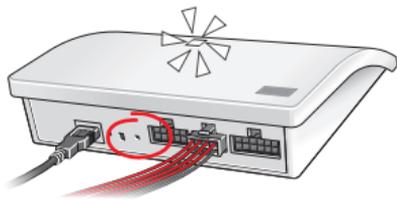
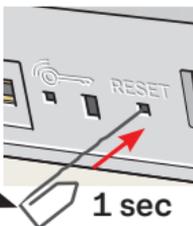


Підключіть інтерфейс до електромережі та приєднайте наданий у комплекті пучок дротів до вхідної клеми. Коли світлодіод почне блимати жовтим, інтерфейс готовий до конфігурування.

- 2** Натисніть кнопку  на нижній частині керування гострим предметом.



- 3** Коротко натисніть (1 сек.) кнопку RESET на задній панелі інтерфейсу за допомогою гострого предмета. Світлодіод почне блимати білим. Тепер потрібно виконати крок 4 упродовж двох хвилин.



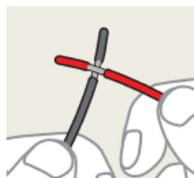
# Робота в режимі інтерфейсу

Реєстрація за допомогою одностороннього керування VELUX

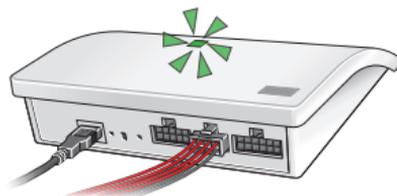
4

Замкніть дроти (1 сек.) у подвійному вході, який використовуватиметься для керування обраними продуктами. Світлодіод почне блимати зеленим.

**Примітка.** Якщо той самий вхід закоротити знову, попередні конфігурації будуть скинуті. Це означає, що вам доведеться повторно додати всі продукти групи, якщо до цієї вже настроєної групи продуктів додається ще один продукт.



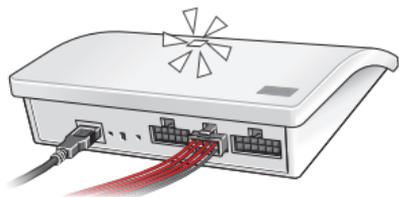
1 sec



5

Якщо світлодіод горить білим, інтерфейс KLF 150 налаштований на роботу в режимі інтерфейсу.

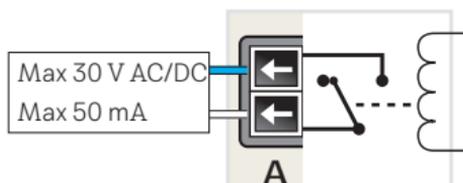
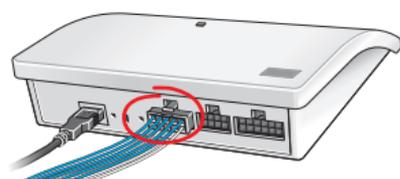
**Примітка.** Щоб додати до інтерфейсу більше продуктів, повторіть кроки 1-4.



# Робота в режимі інтерфейсу

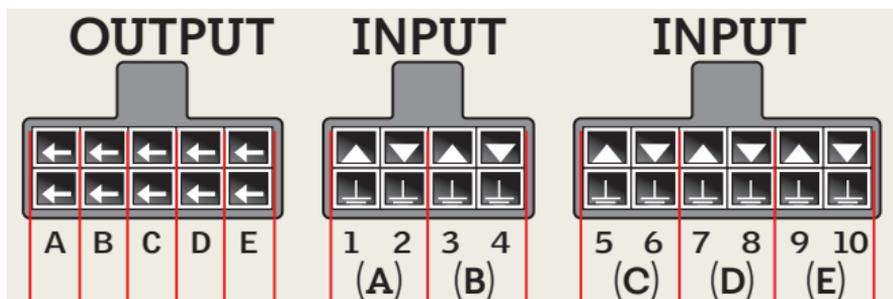
## Функція виходів

Функція виходів використовується разом із системою інтелектуального будинку (ІВІ), щоб отримувати відгуки від KLF 150. Функція виходів повідомляє користувача про виконання певної операції, наприклад про закриття вікна. У якості відгуку вбудоване вихідне реле активується на 2 секунди.



## Системи інтелектуальних будинків

Продукти io-homecontrol® можна використовувати спільно з "найрозумнішими" системами інтелектуальних будинків (ІВІ). Система ІВІ має включати вихідний модуль з одним або кількома програмованими виходами. З'єднавши виходи системи ІВІ із вхідними клеммами на інтерфейсі, через інтерфейс можна керувати відповідними продуктами io-homecontrol®. Два виходи надають можливість керувати обома функціями ▲ і ▼ продукту io-homecontrol® або групи продуктів io-homecontrol®.



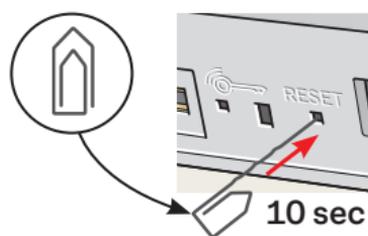
**ВИХІД А** підключається до **ВХОДУ 1 і 2**.

**ВИХІД В** підключається до **ВХОДУ 3 і 4** тощо.

# Робота в режимі інтерфейсу

## Скидання установок

У разі скидання **всі** установки будуть видалені, а в інтерфейсі будуть відновлені заводські установки.



Натисніть кнопку RESET на задній панелі інтерфейсу гострим предметом і утримуйте її, доки не загориться червоний світлодіод. Потім світлодіод стане жовтим і почне блимати червоним.



Блимання світлодіода жовтим свідчить про те, що скидання установок інтерфейсу завершено. Цей процес може тривати до 1 хвилини.

# Робота в режимі повторювача

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

Функція повторювання розширює робочий діапазон пультів дистанційного керування в системі шляхом передавання команд, отриманих через бездротовий зв'язок. Якщо інтерфейс використовується в режимі повторювача, його потрібно розташувати приблизно посередині відстані між пристроями керування та продуктами іо-homecontrol®, якими вони керуватимуть. Повторювач потрібно зареєструвати у двосторонніх пультах керування у якості продукту, так само, як і інші продукти іо-homecontrol®.

**Примітка.** Функцію повторювання не можна використовувати з односторонніми пультами керування.

На роботу в режимі повторювача можна настроїти до трьох інтерфейсів у системі. Робочий діапазон пультів керування не можна додатково збільшити в тому самому напрямку за рахунок додаткових повторювачів, розташованих один за одним, оскільки команди можна надсилати тільки через один повторювач.

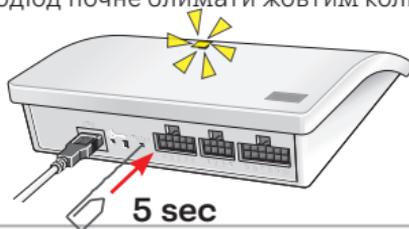


# Робота в режимі повторювача

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

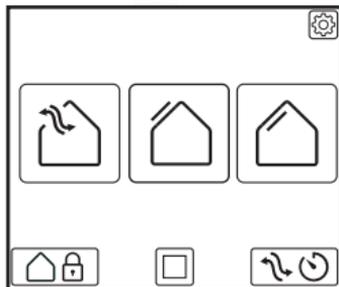
1

Натисніть кнопку RESET на задній панелі KLF 150 і утримуйте її протягом 5 секунд за допомогою загостреного предмета, поки світлодіод не засвітиться червоним кольором. Згодом світлодіод почне блимати жовтим кольором.



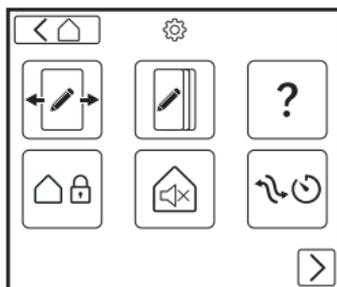
2

На сенсорній панелі керування KLR 300 натисніть 



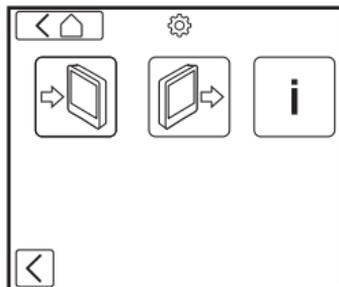
3

Натисніть 



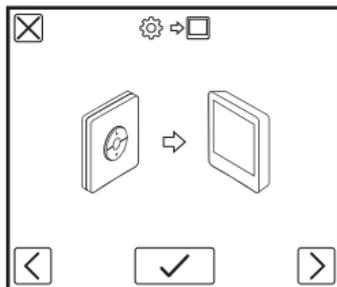
4

Натисніть 



5

Натисніть 

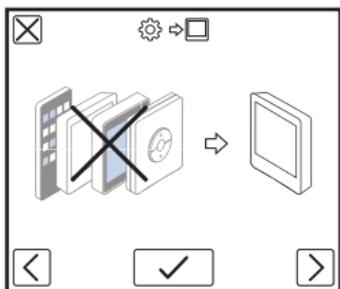


# Робота в режимі повторювача

Реєстрація за допомогою двосторонньої панелі керування  
VELUX KLR 300

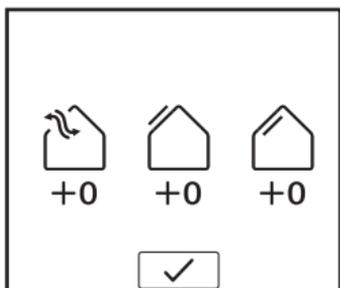
6

Натисніть  x 2



7

На дисплеї панелі KLR 300 з'явиться напис  
«Продуктів на знайдено» — натисніть



8

Якщо горить синій світлодіод, інтерфейс настроєний як  
повторювач.



# Робота в режимі повторювача

## Реєстрація на шлюзі VELUX ACTIVE

Функція повторювання розширює робочий діапазон пультів дистанційного керування в системі шляхом передавання команд, отриманих через бездротовий зв'язок. Якщо інтерфейс використовується в режимі повторювача, його потрібно розташувати приблизно посередині відстані між пристроями керування та продуктами іо-homecontrol®, якими вони керуватимуть. Повторювач потрібно зареєструвати у двосторонніх пультах керування у якості продукту, так само, як і інші продукти іо-homecontrol®.

**Примітка.** Функцію повторювання не можна використовувати з односторонніми пультами керування.

На роботу в режимі повторювача можна настроїти до трьох інтерфейсів у системі. Робочий діапазон пультів керування не можна додатково збільшити в тому самому напрямку за рахунок додаткових повторювачів, розташованих один за одним, оскільки команди можна надсилати тільки через один повторювач.

## Реєстрація на шлюзі VELUX ACTIVE

KLF 150 реєструється на шлюзі VELUX ACTIVE тільки за допомогою кнопок шлюзу.

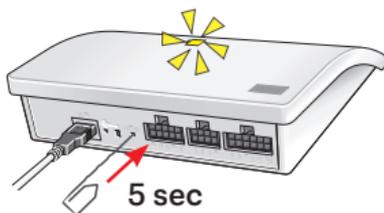
**Примітка.** KLF 150 не збільшує дальність роботи датчика мікроклімату в приміщенні VELUX ACTIVE та перемикача для виходу із дому.



# Робота в режимі повторювача

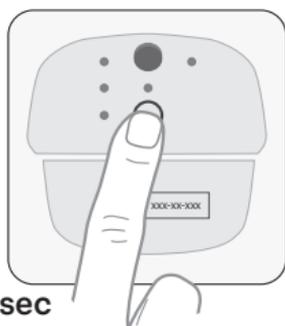
## Реєстрація на шлюзі VELUX ACTIVE

- 1 Натисніть кнопку RESET на задній панелі KLF 150 і утримуйте її протягом 5 секунд за допомогою загостреного предмета, поки світлодіод не засвітиться червоним кольором. Згодом світлодіод почне блимати жовтим кольором.



- 2 Зареєструйте KLF 150. Для цього натисніть кнопку зі значком шестірні на задній панелі шлюзу й утримуйте її протягом 10 секунд, поки світлодіод, що блимає, не змінить колір із білого на синій.

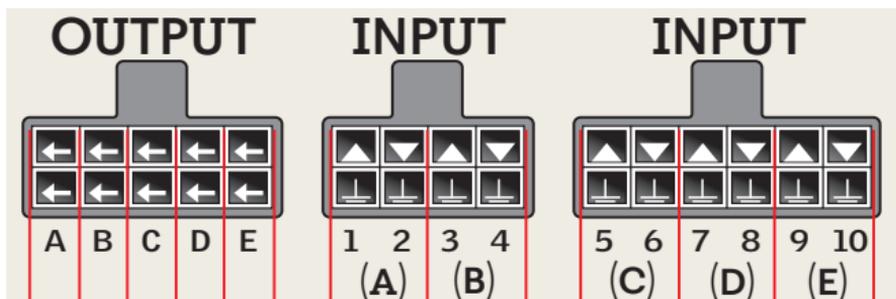
Через 1 хвилину світлодіод вимкнеться.



- 3 Якщо світлодіод постійно світиться синім кольором, то KLF 150 налаштовано як повторювач.



# Персональні нотатки



	Продукт
A	
B	
C	
D	
E	
1 2	
3 4	
5 6	
7 8	
9 10	



# VELUX®

<b>AR:</b>	VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	<b>IT:</b>	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
<b>AT:</b>	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	<b>JP:</b>	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8141
<b>AU:</b>	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	<b>KR:</b>	VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885
<b>BA:</b>	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	<b>LT:</b>	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
<b>BE:</b>	VELUX Belgium (010) 42.09.09	<b>LV:</b>	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
<b>BG:</b>	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	<b>NL:</b>	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
<b>CA:</b>	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	<b>NO:</b>	VELUX Norge AS 22 51 06 00
<b>CH:</b>	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	<b>NZ:</b>	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
<b>CL:</b>	VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	<b>PL:</b>	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
<b>CN:</b>	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	<b>PT:</b>	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
<b>CZ:</b>	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	<b>RO:</b>	VELUX România S.R.L. 0268-402740
<b>DE:</b>	VELUX Deutschland GmbH www.velux.de/kontakt	<b>RS:</b>	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
<b>DK:</b>	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	<b>SE:</b>	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
<b>EE:</b>	VELUX Eesti OÜ 621 7790	<b>SI:</b>	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
<b>ES:</b>	VELUX Spain, S.A.U. 91 509 71 00	<b>SK:</b>	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
<b>FR:</b>	VELUX France 0806 80 15 15 Service gratuit + prix appel	<b>TR:</b>	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
<b>GB:</b>	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	<b>UA:</b>	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
<b>HR:</b>	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	<b>US:</b>	VELUX America LLC 1-800-88-VELUX
<b>HU:</b>	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601		
<b>IE:</b>	VELUX Company Ltd. 01 848 8775		

[www.velux.com](http://www.velux.com)